

# Servizio di mensa scolastica – anno scolastico 2018/2019 – Informazioni per l'utenza

## Služba šolske menze – šolsko leto 2018/2019 – Informacije za uporabnike

Gentili famiglie,

si ricorda che l'iscrizione e la continuità nella frequenza alle scuole dell'infanzia comunali e statali, primarie e secondarie di primo grado statali in cui è attivo il Servizio Mensa comunale comportano automaticamente anche l'iscrizione a detto specifico Servizio.

Spoštovane družine,

obveščamo Vas, da vpis ali nadaljevanje obiskovanja občanskega ali državnega otroškega vrtca ter državne osnovne in nižje srednje šole, kjer deluje Služba občanske šolske menze, predvideva avtomatični vpis v to specifično storitev.

### I. TARIFFE – RIDUZIONI – ESONERI / TARIFE – ZNIŽANJA – OPROSTITVE

Il Servizio di Mensa Scolastica è a pagamento.

Storitev Šolske Menze je proti plačilu.

Sono previste tariffe intera, ridotta o l'esonero in base all'ISEE del nucleo familiare e/o al numero dei figli che fruiscono contemporaneamente del servizio di mensa scolastica erogato dal Comune di Trieste (anche Nidi comunali e SIS).

Predvidene so polna tarifa, znižana tarifa ali oprostitev plačila na podlagi potrdila ISEE družinske skupnosti in/ali na podlagi števila otrok, ki sočasno obiskujejo storitev šolske menze, ki jo nudi Občina Trst (tudi Občanske jasli in Dopolnilni šolski pouk).

Le tabelle esplicative delle tariffe sono pubblicate sul sito istituzionale del Comune di Trieste (<http://www.triestescuolaonline.it/>) e vengono di norma aggiornate entro il mese di aprile per l'anno scolastico successivo.

Ponazoritvene tabele s tarifami so objavljene na uradni spletni strani Občane Trst (<http://www.triestescuolaonline.it/>) in se praviloma ažurirajo v mesecu aprilu za naslednje šolsko leto.

Per ottenere la tariffa ridotta o l'esonero non è necessario fare domanda: la tariffa viene calcolata d'ufficio tramite consultazione del sito INPS sulla base del valore ISEE (prestazioni agevolate rivolte a minorenni) in corso di validità alla data del 30.04.2018 del nucleo familiare nel quale è inserito il bambino.

Za pridobitev znižanja tarife ali oprostitve plačila ni potrebno vložiti prošnje: tarifo bo pristojni urad izračunal s pomočjo spletne strani zavoda INPS na podlagi vrednosti potrdila ISEE (t.i. znižane storitve, namenjene mladoletnim), veljavnega na datum 30.04.2018, za družinsko skupnost, v katero je vključen otrok.

La **tariffa intera** si applica nel caso in cui, alla data del 30.04.2018, vi sia: assenza di ISEE, oppure ISEE scaduto, oppure ISEE superiore ad euro 55.000,01.=.

**Polna tarifa** se zaračuna v primeru odsotnosti potrdila ISEE, zapadlega potrdila ISEE ali potrdila ISEE nad 55.000,01 evri na datum 30.04.2018.

**L'esonero** è previsto solo in presenza di un valore ISEE (cd. per prestazioni agevolate rivolte a minorenni) fino ad euro 7.250,00.= del nucleo familiare nel quale è inserito il minore.

**Oprostitev plačila** je predvidena le, če vrednost potrdila ISEE (t.i. za znižane storitve, namenjene

mladoletnim) ne presega 7.250,00 evrov za družinsko skupnost, v katero je vključen otrok.

**La riduzione tariffaria** si applica nei seguenti casi:

- per le FASCE da 1 a 6 della tabella si ottiene in base all'ISEE (compreso tra euro 7.250,01 e euro 55.000,00) e all'eventuale numero dei figli (fruitori del servizio di mensa scolastica erogato dal Comune di Trieste)\*
- per la FASCIA 7 della tabella si ottiene in base al numero dei figli (fruitori del servizio di mensa scolastica erogato dal Comune di Trieste)\*

\* La riduzione viene applicata SOLO alla tariffa di mensa e non alla retta del Nido/SIS.

La riduzione non si applica se gli altri figli frequentano strutture convenzionate (Nidi d'Infanzia e Scuole dell'Infanzia) in cui non opera il Servizio di Mensa comunale.

**Znižanje tarife** je mogoče uveljaviti v naslednjih primerih:

- za RAZREDE od 1 do 6 ponazoritvene tabele se znižanje uveljavi na podlagi potrdila ISEE (z vrednostjo med 7.250,01 in 55.000,00 evri) ter na podlagi števila otrok (ki obiskujejo storitev šolske menze, ki jo nudi Občina Trst)\*
- za RAZRED 7 ponazoritvene tabele se znižanje uveljavi na podlagi števila otrok (ki obiskujejo storitev šolske menze, ki jo nudi Občina Trst)\*

\* Znižanje je mogoče uveljaviti SAMO za tarifo šolske menze in ne za mesečno oskrbnino za obiskovanje Jasli/Dopolnilne šolske službe.

Znižanja ni mogoče uveljaviti v primeru, da ostali otroci obiskujejo strukture, ki imajo z Občino sklenjeno pogodbo (Otroške Jasli in Otroške Vrtce), kjer ni prisotna občanska Služba Šolske Menze.

L'applicazione della tariffa intera, ridotta o dell'esonero ha validità per l'intero anno scolastico, salvi i casi specificati al punto 4, lettere A, B, C e D.

Dodelitev polne tarife, znižane tarife ali oprostive plačila velja za celotno šolsko leto, razen v primeru specifičnih primerov iz 4. točke, črke A. B. C in D.

E' onere della famiglia rendere disponibile la certificazione ISEE (cd. prestazioni agevolate rivolte a minorenni) sul sito dell'INPS entro la data del 30.04.2018.

Družina mora poskrbeti, da bo potrdilo ISEE (t.i. znižane storitve, namenjene mladoletnim) na voljo na spletni strani zavoda INPS najkasneje do 30.04.2018.

E' ammessa la richiesta documentata di riesame della tariffa determinata d'ufficio.

Mogoča je dokumentirana zahteva za ponovno presojo tarife, ki jo je dodelil pristojni urad.

Le tariffe assegnate e le modalità di pagamento verranno comunicate entro il mese di agosto 2018 mediante pubblicazione protetta sul sito istituzionale del Comune di Trieste (<http://www.triestescuolaonline.it/>).

Dodeljene tarife in način plačila bomo sporočili najkasneje do konca meseca avgusta 2018 z zaščteno objavo na uradni spletni strani Občane Trst (<http://www.triestescuolaonline.it/>).

## 2. ATTESTAZIONI ISEE / POTRDILA ISEE

- Dal 1° gennaio 2015 è entrato in vigore il nuovo ISEE (DPCM n. 159 dd. 05.12.2013) / s l. januarjem 2015 so stopila v veljavo nova potrdila ISEE (OPMS št. 159 z dne 05.12.2013)
- Tutti gli ISEE rilasciati nel 2017 scadranno il 15 gennaio 2018 e non potranno essere utilizzati per la concessione dell'esonero o della riduzione tariffa per l'anno scolastico 2018/2019 / Vsa potrdila ISEE, izdana v letu 2017, zapadejo 15. januarja 2018 in jih ni mogoče uporabiti pri uveljavljanju oprostive plačila ali znižanja tarife za šolsko leto 2018/2019
- Per ottenere l'esonero o la riduzione della tariffa è necessario essere in possesso di un ISEE rilasciato dopo il 15 gennaio 2018 ed entro la data del 30.04.2018 / Za uveljavitev oprostive plačila ali znižane tarife morate razpolagati s potrdilom ISEE, izdanim po 15. januarju 2018 in najkasneje do 30.04.2018

- Verrà considerato l'ISEE (cd. prestazioni agevolate rivolte a minorenni) del nucleo familiare nel quale è inserito il minore / *Upoštevati bomo potrdilo ISEE (t.i. znižane storitve za mladoletnike) družinske skupnosti, v katero je vključen otrok*
- Non è possibile la concessione dell'esonero o della riduzione tariffaria in mancanza di attestazione ISEE disponibile sul sito INPS alla data del 30.04.2018 / *Dodelitev oprostitev plačila ali znižanje tarife nista mogoča v primeru, da potrdilo ISEE ne bo na voljo na spletni strani zavoda INPS najkasneje do 30.04.2018*
- Per gli ISEE acquisiti dall'utente successivamente al 30.04.2018 è necessario che l'utente comunichi il valore ISEE (anche via mail) all'ufficio che eroga la prestazione agevolata e il beneficio decorrerà dal mese successivo alla presentazione della richiesta di rideterminazione della prestazione sociale agevolata. / *Uporabnik, ki je potrdilo ISEE pridobil po 30.04.2018, mora sporočiti vrednost potrdila ISEE (tudi prek elektronske pošte) uradu, ki je pristojen za dodelitev subvencionirane storitve, ugodnost pa bo začela veljati naslednji mesec po predložitvi prošnje za ponovno presojo subvencionirane socialne storitve.*
- Verranno effettuati controlli d'ufficio sui dati autocertificati contenuti nella dichiarazione sostitutiva unica DSU. / *Pristojni urad bo preverjal verodostojnost podatkov iz enotne nadomestne izjave (DSU).*

### **3. CONCESSIONE DELL'ESONERO IN MANCANZA DI ISEE O IN PRESENZA DI ISEE SUPERIORE AD EURO 7.250,00.= / DODELITEV OPROSTITVE PLAČILA V PRIMERU ODSOTNOSTI POTRDILA ISEE ALI V PRIMERU POTRDILA ISEE, KI PRESEGA 7.250,00 EVROV**

*Qualora la condizione economica dei richiedenti, evidenziata dall'ISEE o nelle more dell'attestazione ISEE, fosse tale da non rendere possibile l'accesso alla prestazione sociale agevolata e tuttavia fossero presenti nel nucleo condizioni di bisogno urgenti e indifferibili inerenti livelli essenziali di vita, la prestazione o l'esonero dalla contribuzione può essere prevista, in via del tutto eccezionale, con atto motivato sulla base di una relazione tecnica del servizio sociale comunale. Si procederà comunque all'azione di recupero di quanto indebitamente percepito o non versato qualora non venissero confermati gli elementi giustificativi della situazione eccezionale come documentati da una successiva presentazione dell'ISEE ovvero certificati, anche a livello temporale, da una ulteriore relazione del servizio sociale (art. 9, comma 6, Regolamento ISEE).*

*V primeru, da ekonomske razmere prosilcev v skladu s potrdilom ISEE ali v pričakovanju izdaje potrdila ISEE ne omogočajo dostopa do subvencionirane socialne storitve, vendar družinska skupnost nujno potrebuje takojšnjo ekonomsko pomoč, je mogoče izjemoma dodeliti znižano storitev ali oprostitev plačila z utemeljenim ukrepom, izdanim na podlagi poročila občanske socialne službe. Poskrbeli bomo za unovčenje neupravičeno prejetih ali neplačanih zneskov v primeru, da izredne razmere ne bodo potrjene z naknadnim potrdilom ISEE oziroma z dodatnim časovno posodobljenim poročilom socialne službe (6. odstavek 9. člena Pravilnika ISEE).*

L'esonero verrà concesso con determinazione dirigenziale, sulla base della relazione tecnica formulata dal Servizio Sociale Comunale, con decorrenza dalla data indicata nella relazione dei Servizi Sociali all'Ufficio Mensa Scolastica e fino al termine indicato nella medesima relazione.

*Oprostitev plačila se dodeli z odločbo vodilnega funkcionarja na podlagi strokovnega poročila Občanske Socialne Službe, z začetkom veljave od datuma, ki ga navaja Socialna Služba v poročilu za Urad Šolske Menze in velja do zapadlosti, ki je navedena v zgornjem poročilu.*

### **4. CASI PARTICOLARI / POSEBNI PRIMERI**

#### **A. Richieste di modifiche tariffarie ad anno scolastico già iniziato – esoneri prošnje za spremembo tarife po začetku šolskega leta – oprostitev plačila**

L'esonero del pagamento della tariffa potrà essere concesso ad anno scolastico già iniziato solo nei casi e con le modalità di seguito indicati:

*Oprostitev plačila tarife po začetku šolskega leta je mogoče samo v naslednjih primerih:*

- presentazione all'Ufficio Mensa Scolastica di relazione tecnica dei Servizi Sociali del

Comune così come previsto dall'art. 9, comma 6, del Regolamento ISEE del Comune di Trieste – con decorrenza dalla data indicata nella relazione e fino al termine indicato dalla medesima relazione / predložitev Uradu Šolske Menze strokovnega poročila Občanske Socialne Službe v skladu s 6. odstavkom 9. člena Pravilnika ISEE Občane Trst - z začetkom veljave od datuma, ki ga navaja poročilo in do zapadlosti, ki je navedena v istem poročilu.

- intervenute significative variazioni di ISEE in corso d'anno tali da comportare la concessione dell'esonero – dietro presentazione all'Ufficio Mensa Scolastica, da parte del genitore, dell'aggiornamento ISEE, con decorrenza dal mese successivo alla presentazione dell'aggiornamento ISEE e fino al termine dell'anno scolastico 2018/2019; / v primeru, da pride v teku leta do pomembnih sprememb potrdila ISEE, ki predvidevajo dodelitev oprostitev plačila, – po predhodni predložitvi s strani starša posodobljenega potrdila ISEE Uradu Šolske Menze, od naslednjega meseca po predložitvi posodobljenega potrdila ISEE in do zaključka šolskega leta 2018/2019;
- in presenza di mutamento della situazione economica del nucleo familiare del quale fa parte il minore, può essere presentato all'Ufficio Mensa Scolastica l'ISEE corrente di cui all'art. 9 del DPCM 159/2013 – l'ISEE corrente comporterà la concessione dell'esonero con decorrenza dal mese successivo alla presentazione, da parte del genitore, dell'ISEE corrente e fino al termine dell'anno scolastico 2018/2019. / v primeru spremenjenega ekonomskega položaja družinske skupnosti, v katero je vključen otrok, lahko predložite posodobljeno potrdilo ISEE, sestavljeno v skladu z O.P.M.S. št. 159/2013 - s predložitvijo novega potrdila ISEE bo sprememba tarife začela veljati naslednji mesec po predložitvi novega potrdila ISEE in do zaključka šolskega leta 2018/2019.

## **B. Richieste di modifiche tariffarie ad anno scolastico già iniziato – riduzioni prošnje za spremembo tarife po začetku šolskega leta – znižanje tarife**

La riduzione tariffaria potrà essere concessa ad anno scolastico già iniziato solo nei casi e con le modalità di seguito indicati:

*Znižanje tarife po začetku šolskega leta je mogoče samo v naslednjih primerih:*

- in caso di inizio della frequenza ad anno scolastico già iniziato da parte di altri figli che fruiscono del servizio di mensa scolastica erogato dal Comune di Trieste (anche nidi comunali e SIS) – dietro presentazione, da parte del genitore, di comunicazione (trasmessa anche via mail ai seguenti indirizzi: [adriana.godigna@comune.trieste.it](mailto:adriana.godigna@comune.trieste.it) [maurizio.biasiol@comune.trieste.it](mailto:maurizio.biasiol@comune.trieste.it) [elena.semeria@comune.trieste.it](mailto:elena.semeria@comune.trieste.it)) dell'avvenuto accoglimento del figlio che inizia a fruire della mensa in corso d'anno, con decorrenza dall'inizio del mese di effettiva fruizione del servizio da parte del figlio che inizia la frequenza ad anno scolastico in corso e fino al termine dell'anno scolastico 2018/2019 / v primeru, da v teku šolskega leta drugi otroci v družni začnejo obiskovati vzgojne strukture s službo šolske menze, ki jo nudi Občana Trst – starši morajo posredovati sporočilo (tudi po elektronski pošti na naslednje naslove: [adriana.godigna@comune.trieste.it](mailto:adriana.godigna@comune.trieste.it) [maurizio.biasiol@comune.trieste.it](mailto:maurizio.biasiol@comune.trieste.it) [elena.semeria@comune.trieste.it](mailto:elena.semeria@comune.trieste.it)) o sprejemu otroka, ki začnjo koristiti storitev šolske menze v teku šolskega leta, od trenutka dejanskega korištenja storitve s strani otroka, ki se vpiše po začetku šolskega leta in do zaključka šolskega leta 2018/2019
- intervenute significative variazioni di ISEE in corso d'anno tali da comportare il passaggio ad altra fascia tariffaria – dietro presentazione all'Ufficio Mensa Scolastica, da parte del genitore, dell'aggiornamento ISEE, con decorrenza dal mese successivo alla presentazione dell'aggiornamento ISEE e fino al termine dell'anno scolastico 2018/2019; / v primeru, da pride v teku leta do pomembnih sprememb potrdila ISEE, ki povzročajo spremembo tarifnega razreda – po predhodni predložitvi s strani staršev posodobljenega potrdila ISEE Uradu Šolske Menze, od naslednjega meseca po predložitvi

posodobljenega potrdila ISEE in do zaključka šolskega leta 2018/2019;

- in presenza di mutamento della situazione economica del nucleo familiare del quale fa parte il minore, può essere presentato all'Ufficio Mensa Scolastica l'ISEE corrente di cui all'art. 9 del DPCM 159/2013 – l'ISEE corrente comporterà l'applicazione della tariffa corrispondente con decorrenza dal mese successivo alla presentazione, da parte del genitore, dell'ISEE corrente e fino al termine dell'anno scolastico 2018/2019 / v primeru spremenjenega ekonomskega položaja družinske skupnosti, v katero je vključen otrok, lahko predložite posodobljeno potrdilo ISEE, sestavljeno v skladu z O.P.M.S. št. 159/2013 - s predložitvijo novega potrdila ISEE bo sprememba tarife začela veljati naslednji mesec po predložitvi novega potrdila ISEE in do zaključka šolskega leta 2018/2019.

### **C. Anno scolastico già iniziato - Revoca esonero concesso in seguito a relazione del Servizio Sociale comunale**

#### **Preklic oprostitev plačila, dodeljene na podlagi poročila Občanske Socialne Službe, po začetku šolskega leta**

Nel corso dell'anno scolastico l'esonero concesso con determinazione dirigenziale a seguito relazione dei Servizi Sociali verrà revocato qualora non venissero confermati gli elementi giustificativi della situazione eccezionale come documentati da una successiva presentazione dell'ISEE ovvero certificati, anche a livello temporale, da una ulteriore relazione del servizio sociale.

V teku šolskega leta se oprostitev plačila, dodeljena z odločbo vodilnega funkcionarja na podlagi poročila socialne službe, preklic v primeru, da izredne razmere ne bodo potrjene z naknadnim potrdilom ISEE oziroma z dodatnim časovno posodobljenim poročilom socialne službe (6. odstavek 9. člena Pravilnika ISEE).

### **D. Anno scolastico già iniziato - Revoca riduzione tariffa**

#### **Preklic znižanja tarife po začetku šolskega leta**

il genitore che ha ottenuto la riduzione tariffaria sulla base del numero di figli che fruiscono contemporaneamente del servizio di mensa erogato dal Comune (anche nidi comunali e SIS) è tenuto a comunicare tempestivamente all'Ufficio Mensa del Comune (anche via mail ai seguenti indirizzi: [adriana.godigna@comune.trieste.it](mailto:adriana.godigna@comune.trieste.it) [maurizio.biasiol@comune.trieste.it](mailto:maurizio.biasiol@comune.trieste.it) [elena.semeria@comune.trieste.it](mailto:elena.semeria@comune.trieste.it)) il venire meno, da parte di uno o più figli, della fruizione del servizio di mensa scolastica erogato dal Comune di Trieste, in quanto comporta la revoca del beneficio; la modifica della tariffa verrà applicata dall'inizio del mese in cui è venuta meno la fruizione del servizio da parte del figlio non più frequentante.

In caso di accertamento d'ufficio del venire meno, da parte di uno o più figli, della fruizione del servizio di mensa scolastica erogato dal Comune di Trieste, si procederà d'ufficio alla modifica della tariffa con decorrenza dall'inizio del mese in cui è venuta meno la fruizione.

starš, ki je prejel znižanje tarife na podlagi števila otrok, ki sočasno koristijo storitev šolske menze Občane Trst (tudi občanske jasli in popoldanski pouk) mora pravočasno sporočiti Uradu Šolske Menze (tudi po elektronski pošti na naslednje naslove: [adriana.godigna@comune.trieste.it](mailto:adriana.godigna@comune.trieste.it) [maurizio.biasiol@comune.trieste.it](mailto:maurizio.biasiol@comune.trieste.it) [elena.semeria@comune.trieste.it](mailto:elena.semeria@comune.trieste.it)) prenehanje, s strani enega ali več otrok, koriščenja storitve šolske menze, ki jo nudi Občana Trst, saj prenehanje obiskovanja povzroča preklic olajšav; nova tarifa stopi v veljavo v začetku meseca, v katerem je prišlo do prenehanja koriščenja storitve šolske menze s strani enega od otrok;

V primeru, da bo urad ugotovil prenehanje koriščenja službe šolske menze, ki jo nudi Občana Trst, s strani enega ali več otrok, bo odredil spremembo tarife z začetkom veljave od začetka meseca, v katerem je prišlo do prenehanja obiskovanja.

## **E. Frequenza ad anno scolastico iniziato:**

### **Začetek obiskovanja v teku šolskega leta:**

In caso di inizio della frequenza ad anno scolastico in corso, per ottenere la tariffa ridotta o l'esonero non è necessario fare domanda: a seguito di segnalazione da parte della scuola dell'inizio della frequenza, la tariffa viene calcolata d'ufficio, tramite consultazione del sito INPS, sulla base del valore ISEE (cd. per prestazioni agevolate rivolte a minorenni) in corso di validità del nucleo familiare nel quale è inserito il bambino.

La tariffa ridotta o l'esonero avranno decorrenza dall'inizio della frequenza scolastica.

*V primeru začetka obiskovanja v teku šolskega leta za uveljavitev znižanja tarife ali oprostitev plačila ni potrebno predložiti prošnje: po prijavi začetka obiskovanja s strani šole bo urad izračunal tarifo s pomočjo spletne strani zavoda INPS na podlagi vrednosti veljavnega potrdila ISEE (t.i. znižane storitve za mladoletne) za družinsko skupnost, v katero je vključen otrok..*

*Znižanje tarife ali oprostitev plačila začnejo veljati od začetka obiskovanja.*

## **5. MODALITA' DI PAGAMENTO DEL SERVIZIO / NAČIN PLAČILA STORITVE**

Qualunque metodo di pagamento si scelga, è necessario **indicare nella causale del versamento:**

- il codice fiscale del bambino
- il nome ed il cognome del bambino
- "servizio mensa 2018/2019"
- scuola di frequenza.

*Ne glede na način plačila v namenu plačila vedno navedite:*

- otrokovo davčno številko
- ime in priimek otroka
- pripis „služba šolske menze 2018/2019“
- vzgojno strukturo, ki jo otrok obiskuje.

La riscossione dei pagamenti viene effettuata dalla Società Esatto S.p.A.

Dall'anno scolastico 2009/2010 il pagamento deve essere anticipato, quindi devono essere effettuati versamenti liberi nell'importo, purché non inferiori a 50,00 Euro, **in anticipo** rispetto alla fruizione dei pasti da parte del bambino/a.

La Società Esatto S.p.A. dispone di un sistema informatico che consente l'identificazione dei bambini attraverso il numero della loro Carta Regionale dei Servizi – CRS oppure, qualora ancora non in possesso della CRS, attraverso il loro codice fiscale.

Una volta assegnata la tariffa (o l'esonero), si potrà verificare nel database informatico la posizione del bambino/a e, ad ogni pasto consumato, l'ammontare del credito che andrà ad esaurirsi, in tempo reale.

Al fine di consentire l'inserimento delle tariffe (o esonero) a tutti i bambini, si chiede di iniziare ad effettuare i versamenti con le seguenti modalità e tempistiche:

*Za unovčenje plačil skrbi družba Esatto S.p.A.*

*Od šolskega leta 2009/2010 dalje je treba zneske **poravnati predhodno** s plačilom zneskov poljubne vsote, ki pa ne smejo biti nižji od 50,00 evrov, pred koriščenjem obrokov.*

*Družba Esatto S.p.A. razpolaga z računalniškim sistemom, ki omogoča prepoznavanje otrok na podlagi številke njihove Deželne kartice storitev - CRS, oziroma na podlagi davčne številke, če ne razpolagajo z Deželno kartico storitev.*

*Po dodelitvi tarife (ali oprostitve plačila) je otrok vključen v bazo podatkov računalniškega sistema in ob vsakem plačilu, ki ga opravijo starši, je otroku dodeljen znesek v dobro, od katerega se odštevajo porabljeni*

obroki.

Z namenom, da bi omogočili vnos tarif (ali oprostitev plačila) za vse otroke, Vas naprošamo, da plačila opravite na naslednji način in s spodaj navedenimi roki:

- ▶ **dal 01.10.2018**: versamento sul conto corrente postale n° 49864069 (IBAN IT96F0760102200000049864069) / **od 01.10.2018**: plačilo na poštni tekoč račun št. 49864069 (IBAN IT96F0760102200000049864069);
- ▶ **dal 01.10.2018**: versamento con bonifico bancario (anche tramite home banking) a Esatto S.p.A. IBAN IT68O0634002210100000005358; / **od 01.10.2018**: plačilo z bančnim pologom (tudi preko storitve home banking-a) na račun Esatto S.p.A. IBAN IT68O0634002210100000005358;
- ▶ **dal 01.10.2018**: versamento presso gli sportelli di Esatto S.p.A.: / **od 01.10.2018**: plačilo v poslovalnicah Družbe Esatto S.p.A.:
  - P.za Sansovino 2, il lunedì, martedì, giovedì e venerdì con orario dalle 9 alle 16, il mercoledì ed il sabato dalle 9 alle 13 (**solo bancomat o assegno**); / Trg Sansovino 2, ob ponedeljkih, torkih, četrkih in petkih 9.00 do 16.00 ure, ob sredah in sobotah od 9.00 do 13.00 ure (**samo bankomat ali ček**);
  - via Revoltella 35, dal lunedì al venerdì dalle 9.00 alle 13.00 e dalle 13.30 alle 15.30; / Ulica Revoltella 35, od ponedeljka do petka od 9.00 do 13.00 ure in od 13.30 do 15.30 ure;
  - via d'Alviano 15, dal lunedì al venerdì dalle 8.30 alle 13.00. / ul. d'Alviano 15, od ponedeljka do petka od 8.30 do 13.00 ure.

Il versamento può essere fatto con carta di credito tramite internet (solo dopo l'inserimento della tariffa) se si è provveduto all'attivazione della CRS del bambino (quindi dopo aver ricevuto i codici di utilizzo e il lettore di smart card per il computer).

**plačilo je mogoče opraviti tudi s kreditno kartico prek interneta** (po predhodnem vnosu tarife), če ste predhodno aktivirali Deželno kartico storitev CRS vašega otroka (po pridobitvi šifre uporabnika in smart card čitalca za vaš računalnik)

Accedendo al portale della carta regionale dei servizi <http://cartaservizi.regione.fvg.it>, oltre a poter pagare con carta di credito (con commissione di pagamento a carico di chi provvede al versamento), si può verificare immediatamente l'aggiornamento della situazione del bambino/a.

Z vstopom na spletni portal deželne kartice storitev <http://cartaservizi.regione.fvg.it> lahko opravite plačilo s kreditno kartico (s provizijo v breme plačnika), obenem pa lahko takoj preverite položaj vašega otroka.

## 6. CONTROLLI / PREVERJANJA

Si informa che verranno effettuati controlli su quanto dichiarato, in collaborazione con l'Ufficio comunale Controllo Evasione Erariale, l'Agenzia delle Entrate e l'INPS. In caso di dichiarazioni mendaci, verrà dichiarata la decadenza dal beneficio, in base a quanto previsto dall'art. 75 del DPR n. 445/2000.

Obveščamo, da bodo Občanski urad za preprečevanje davčne utaje, Agencija za prihodke in zavod INPS preverjali posredovane podatke. V primeru lažnih izjav je predviden odvzem priznanih ugodnosti v skladu s 75. členom OPR št. 445/2000.

In caso di tariffa ridotta o esonero attribuiti d'ufficio in base ad una attestazione contenente omissioni e difformità verranno avviati i controlli previsti dalla legge.

V primeru znižane tarife ali oprostive plačila, ki jo je urad dodelil na podlagi nepopolnih in neskladnih izjav, bomo sprožili po zakonu predvidena preverjanja.

## 7. INFORMAZIONI / INFORMAZIONI

Per informazioni rivolgersi a: / Dodatne informacije dobite na naslednjih naslovih:

**COMUNE DI TRIESTE****Ufficio Mensa Scolastica**

Via del Teatro Romano 7, Trieste

1° piano, stanza 14

Tel. 040/6754610 – Fax 040/675 4945

[adriana.godigna@comune.trieste.it](mailto:adriana.godigna@comune.trieste.it)

[maurizio.biasiol@comune.trieste.it](mailto:maurizio.biasiol@comune.trieste.it)

[elena.semeria@comune.trieste.it](mailto:elena.semeria@comune.trieste.it)

[antonella.delbianco@comune.trieste.it](mailto:antonella.delbianco@comune.trieste.it)

Lunedì e mercoledì: 9.00 - 12.00 e 14.00 - 16.00

Martedì, giovedì e venerdì: 9.00 – 12.00

**OBČINA TRST****Urad šolske menze**

Ulica Teatro Romano 7, Trst

I. nadstropje, pisarna št. 14

Tel. 040 675 4610 – Fax 040 6754945

[adriana.godigna@comune.trieste.it](mailto:adriana.godigna@comune.trieste.it)

[maurizio.biasiol@comune.trieste.it](mailto:maurizio.biasiol@comune.trieste.it)

[elena.semeria@comune.trieste.it](mailto:elena.semeria@comune.trieste.it)

[antonella.delbianco@comune.trieste.it](mailto:antonella.delbianco@comune.trieste.it)

Ob ponedeljkih in sredah od 9.00 do 12.00 ure ter od 14.00 do 16.00 ure

Ob torkih, četrkih in petkih od 9.00 do 12.00 ure.

Per informazioni sulle modalità di pagamento e gli importi da versare:

**Società Esatto S.p.A.**

N. verde 800800880

Centralino: 040/3223711

[serviziscuole@esattospa.it](mailto:serviziscuole@esattospa.it)

dal lunedì al venerdì 9.00 – 16.00

sabato 9.00 - 13.00

*Za informacije v zvezi s plačilom in z zneski, ki jih je treba poravnati:*

**Družba Esatto S.p.A.**

Brezplačna številka 800800880

Telefonska centrala 0403223711

[serviziscuole@esattospa.it](mailto:serviziscuole@esattospa.it)

od ponedeljka do petka od 9.00 do 16.00 ure

ob sobotah od 9.00 do 13.00 ure

**COMUNE DI TRIESTE****Ufficio Relazioni con il Pubblico**

Via della Procureria 2/a - Trieste

Tel 040 6754850

[urp@comune.trieste.it](mailto:urp@comune.trieste.it)

Lunedì e mercoledì: 9.00 - 12.30 e 14.30 - 17.00

Martedì, giovedì e venerdì: 9.00 - 12.30

**OBČINA TRST****Urad za stike z javnostjo**

Ulica Procureria 2/a - Trst

Tel 040 6754850

[urp@comune.trieste.it](mailto:urp@comune.trieste.it)

Ob ponedeljkih in sredah od 9.00 do 12.30 ure ter od 14.30 do 17.00 ure

Ob torkih, četrkih in petkih od 9.00 do 12.30 ure